

Editorial

L'usage largement démocratisé des TICE a modifié en profondeur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères de spécialité. Loin d'avoir éliminé le texte de la salle de classe, le multimédia l'a rendu omniprésent, mais sous des formes nouvelles qui impliquent une redéfinition et un repositionnement à l'intérieur des schémas de communication modernes. Ce volume des *Cahiers* traite en particulier des nouvelles formes d'écriture et de lecture générées par le blog, le traitement de texte, le « iTexte », etc. La relation au texte change et modifie les rapports entre les apprenants, entre l'apprenant et le texte, entre l'enseignant et l'apprenant. Des difficultés inédites surgissent car les étudiants n'ont pas toujours les compétences nécessaires pour travailler dans un environnement multimodal, et car les techniques d'enseignement et les stratégies d'apprentissage, en cours de modification, ne sont pas stabilisées.

Alfredo Alvarez nous offre une introduction aux nouvelles formes d'écriture et de lecture avec un bref texte présentant le potentiel didactique du blog, et une bibliographie très riche. Simple outil de communication apparu il y a une douzaine d'années à peine, le blog connaît une croissance exponentielle et certains enseignants ont commencé à exploiter ses nombreuses possibilités d'application, dans les domaines de la pédagogie comme de la recherche.

Bien que travaillant dans des contextes différents et sur des tâches différentes, le double objectif des quatre auteurs suivants est sensiblement le même : évaluer le potentiel des nouvelles technologies dans le développement des compétences écrites, et comparer leur coût cognitif, les atouts et les difficultés qu'elles présentent dans l'apprentissage d'une langue étrangère par rapport aux méthodes traditionnelles d'écriture.

Michèle Catroux détaille et analyse les résultats d'une expérience menée avec de jeunes apprenants d'anglais (enseignement primaire) pour mesurer les apports et les limites respectifs du traitement de texte et du « papier-crayon » dans une tâche collaborative d'écriture. Il n'est pas étonnant d'apprendre que chacun des deux modes de rédaction induit des effets positifs et négatifs sur la qualité de la production finale, sur la collaboration et sur le comportement des élèves, et les résultats demanderont évidemment à être vérifiés avec des apprenants plus âgés.

Nicolas Guichon et **Julie Nwosu** se sont intéressés à l'évolution des pratiques et des stratégies d'apprentissage de l'écriture dans un environnement multimédia. Leur travail de recherche est fondé sur l'observation d'un groupe d'étudiants confrontés à une tâche d'écriture (la production d'une note de synthèse en anglais) à partir d'un dispositif d'apprentissage médiatisé. L'étude des stratégies mises en œuvre par les étudiants lors des différentes phases – prise de notes, brouillon sur papier/espace d'écriture inclus dans le logiciel, rédaction – permettent aux deux auteurs de faire un certain nombre de remarques sur le traitement de l'information, la construction du sens, la surcharge mentale induite par les différentes stratégies.

Isabelle Bonnassies a mené une recherche-action afin de mesurer l'appropriation des techniques d'écriture d'un compte rendu réalisé selon un schéma collaboratif, dans le cadre d'un apprentissage médiatisé par des outils informatiques. La comparaison de deux situations d'apprentissage permet de voir le taux d'appropriation de la technique d'écriture lors une tâche médiatisée par l'ordinateur, ainsi que la transférabilité du savoir-faire acquis à d'autres supports.

Dacia Dressen-Hammouda s'intéresse aux problèmes posés par le phénomène de l'« iTextualisation ». Dans le cadre d'un enseignement de la rédaction technique en anglais, elle évalue les difficultés rencontrées par les apprenants devant le texte informatisé. Le iTexte s'appuie sur des techniques traditionnelles d'écriture, mais il est conçu dans un environnement multimodal et rendu simultanément sous forme textuelle, électronique et visuelle. Pour faire face à la généralisation du iTexte dans le monde de l'entreprise, quelles compétences (anciennes / nouvelles) faut-il faire acquérir à l'étudiant, et comment enseigner les nouvelles formes d'écriture ?

Les deux derniers articles de la partie « recherche » de ce *Cahier* traitent de la lecture, mais sous des formes bien différentes.